

КОТЯТА В МУЗЕЕ



Ещё экскурсии по музею:

Бутербродный вор



Проклятие кошачьего
папируса

Ночёвка с грабителями



Тайный дневник кота
Бориса

Холли Вебб



Проклятие кошачьего папируса

Иллюстрации Сары Лодж

#эксмодетство

Москва
2021

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

THE PHARAOH'S CURSE

Text copyright © Holly Webb, 2020
Illustrations copyright © Sarah Lodge, 2020
First published in Great Britain in 2020 by Stripes Publishing Limited
An imprint of the Little Tiger Group
1 Coda Studios, 189 Munster Road, London, SW6 6AW

Разработка серийного дизайна *Бориса Протопопова*

Вебб, Холли.

В26 Проклятие кошачьего папируса / Холли Вебб ; иллюстрации Сары Лодж ; [перевод с английского А. Тихоновой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 160 с. : ил. — (Котятта в музее).

ISBN 978-5-04-120965-0

В музей на выставку привезли знаменитый проклятый папирус! Таша, котёнок из музея, углядела, что на папирусе нарисованы кошки, и встревожилась — вдруг опасное заклинание действует не на людей, а на кошек? Тем более что неприятности начали происходить одна за другой. Но на самом ли деле это волшебство? Или это крысиные козни?

Таша и её друзья обязательно разберутся!

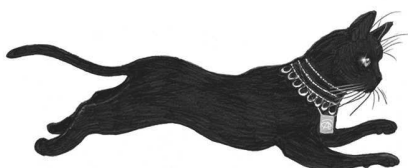
УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-120965-0

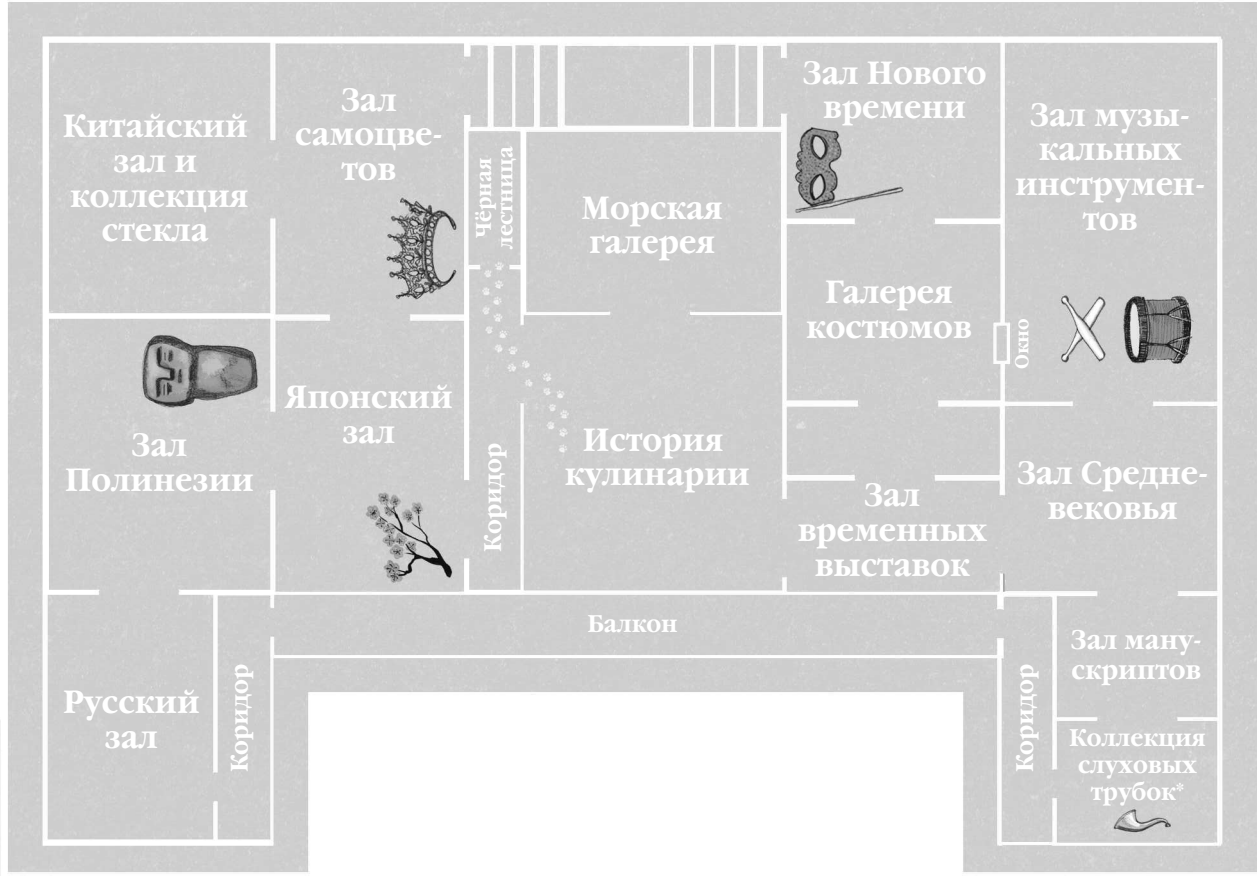
© Тихонова А., перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

*Посвящается моим читателям
в Санкт-Петербурге.
Холли Вебб*

*Посвящается Алби и Нэри.
Сара Лодж*









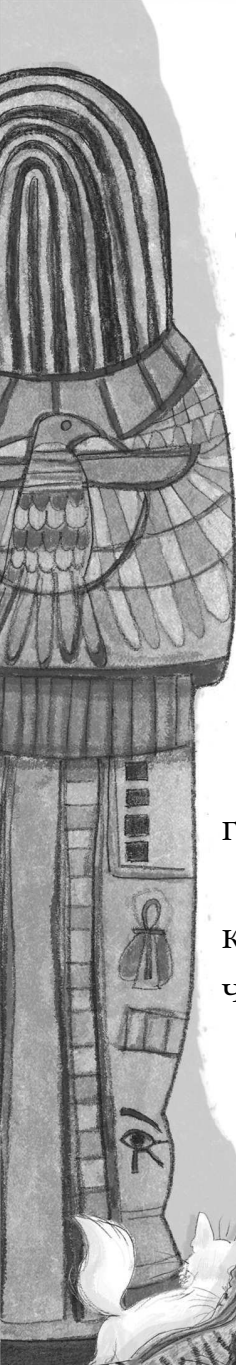
Глава первая



— Чему они так радуются? — спросил Питер.

Он вместе с Борисом, Ташей и Бьянкой прятался за мумией в Египетском зале, где скрывался тайный проход в подвал, в котором жили музейные коты и кошки.

Работники музея о чём-то восторженно шептались, собравшись у большого ящика. Люди открыли его, заглянули внутрь и начали разворачивать бумагу. Пожилая про-



фессорша египтологии чуть ли не визжала от восторга.

— Интересно, там драгоценные камни? — с надеждой спросила Бьянка, отталкивая рыжего Бориса, чтобы лучше разглядеть ящик.

— Скорее, золотая маска из гробницы фараона, — предположила полосатая кошечка Таша, выглядывая из-за саркофага. — Явно что-то очень ценное.

— Золотая... — повторила Бьянка. — И с бриллиантами? И жемчугом?

— Вряд ли, — ответила Таша. — Обычно маски украшали камнем красивого синего цвета, который называется «лазурит». Древние египтяне его очень любили.



— Пф! — фыркнула Бьянка и разочарованно повесила хвост. — Звучит не так захватывающе, как бриллианты. Но золото я люблю.

— Честно говоря, не видно там никакого золота, — заметил Питер, пролезая под Борисом, чтобы котёнок не загораживал обзор. — По моему, похоже на... бумагу.

— Бумагу? Какое же это сокровище? — возмутилась Бьянка.

— На что смотрите?

Котята вздрогнули от неожиданности, когда их вдруг окликнул дедушка Айвен, самый старый здешний кот с длинной белой шерстью, обвисшими усами, пожёванными ушами и одним-единственным глазом. Он всегда знал обо всём, что происходило в музее, и умел подкрадываться незаметно.

— Ах... значит, он уже прибыл! — воскликнул дедушка, покосившись на ящик.

— Ты знаешь, что это? — спросил Борис. — Выглядит не особо интересно, но все вроде в восторге. Смотри, вот, убирают в стеклянную витрину!

— Экспонат нам одолжили из музея в другом городе, — объяснил Айвен. — Люди ремонтируют Египетский отдел и решили отправить



самые интересные вещицы из коллекции в различные музеи — на временные выставки. Нам достался отрывок из «Книги мёртвых».

— Какой?! — пискнула Таша.

Дедушка усмехнулся.

— «Книги мёртвых», — повторил он. — Это древний сборник гимнов и религиозных текстов, написанный на папирусе, то есть особой бумаге

из тростника. В нём рассказывается, как благополучно перейти в загробную жизнь.

Таша понимающе кивнула, а остальные котята просто сделали вид, будто поняли. Все четверо заворожённо уставились на загадочный лист папируса, думая о том, какие в нём могут скрываться древние тайны.

— «Книгу мёртвых» клали в гробницу, чтобы душа человека нашла путь в загробный мир. Разумеется, папирус был дорогим материалом, и копии создавали только для важных особ. Этот отрывок нашли в могиле фараона Тутмоса Первого, поэтому он такой великолепный, с красивыми рисунками. Дело в том, что в гробницы не раз забирались воры, и от книги почти ничего не

осталось. Папирус ведь очень ценный и хрупкий.

— Погодите... это инструкция для призраков? — вдруг сообразил Борис.

— Хм, — задумчиво протянул дедушка Айвен. — Не совсем. Имейте в виду, сначала никто толком не представлял, где тело Тутмоса Первого. У него было по меньшей мере три саркофага, но это не помогло, и его в конце концов нашли. И текст целиком пока не расшифровали. «Книга мёртвых» написана иероглифами, то есть специальными небольшими картинками, и большая часть переведена, кроме самого сложного отрывка, переданного нам. Я слышал, как сотрудники музея обсуждали за обедом, что это — единственная копия. Они считают, что в ней